

MINISTERIE VAN MIDDENSTAND
EN LANDBOUW

N. 98 — 21

[C - 16300]

5 NOVEMBER 1997. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 4 juli 1996 tot vaststelling van de voorwaarden waaronder bepaalde schadelijke organismen, planten, plantaardige producten en andere materialen in de bijlagen I tot en met V bij het koninklijk besluit van 3 mei 1994 betreffende de bestrijding van voor planten en plantaardige producten schadelijke organismen voor proefnemingen of wetenschappelijke doeleinden en voor selectiewerkzaamheden in de Gemeenschap of in bepaalde beschermde gebieden daarvan mogen worden binnengebracht of in verkeer gebracht.

De Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,

Gelet op de wet van 2 april 1971 betreffende de bestrijding van voor planten en plantaardige producten schadelijke organismen;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 mei 1994 betreffende de bestrijding van voor planten en plantaardige producten schadelijke organismen, namelijk artikel 9, punt 7, *d*), artikel 10, punt 3, artikel 11, punt 5 en artikel 17, punt 4^{ter};

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989, 4 juli 1989, 6 april 1995 en 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het noodzakelijk is zich onverwijld te schikken naar de Richtlijn 97/46/EG van de Commissie van 25 juli 1997 houdende wijziging van Richtlijn 95/44/EG tot vaststelling van de voorwaarden waaronder bepaalde in de bijlage I tot en met V bij Richtlijn 77/93/EEG van de Raad vermelde schadelijke organismen, planten, plantaardige producten en andere materialen voor proefnemingen of wetenschappelijke doeleinden en voor selectiewerkzaamheden in de Gemeenschap of in bepaalde beschermde gebieden daarvan mogen worden binnengebracht of naar een andere plaats overgebracht;

Overwegende dat er behoefte is aan de invoer van voor opplant bestemde planten van stolon- of knollenvormende soorten van *Solanum* L., of hybriden daarvan, met het oog op selectiewerkzaamheden of de instandhouding van genen of officieel wetenschappelijk onderzoek en dat onverwijld moet worden bepaald aan welke voorwaarden bij het binnenbrengen of naar een andere plaats overbrengen van dergelijk materiaal moet worden voldaan om de verspreiding van schadelijke organismen te voorkomen;

Besluit :

Artikel 1. Het ministerieel besluit van 4 juli 1996 tot vaststelling van de voorwaarden waaronder bepaalde schadelijke organismen, planten, plantaardige producten en andere materialen in de bijlagen I tot en met V bij het koninklijk besluit van 3 mei 1994 betreffende de bestrijding van voor planten en plantaardige producten schadelijke organismen voor proefnemingen of wetenschappelijke doeleinden en voor selectiewerkzaamheden in de Gemeenschap of in bepaalde beschermde gebieden daarvan mogen worden binnengebracht of in verkeer gebracht, wordt als volgt gewijzigd :

1° artikel 1, punt 1, wordt vervangen door de volgende tekst :

« 1. België ziet erop toe dat voor alle activiteiten voor proefnemingen of wetenschappelijke doeleinden en selectiewerkzaamheden, hierna « activiteiten » genoemd, waarbij gebruik zal worden gemaakt van schadelijke organismen, planten, plantaardige producten en andere materialen als bedoeld in artikel 9, punt 7, *d*), artikel 10, punt 3, artikel 11, punt 5, of artikel 17, punt 4^{ter}, van het koninklijk besluit van 3 mei 1994 betreffende de bestrijding van voor planten en plantaardige producten schadelijke organismen, hierna « materiaal » genoemd, bij de Dienst een aanvraag wordt ingediend, voordat dergelijk materiaal in België wordt binnengebracht of in verkeer gebracht. »;

2° aan bijlage III, deel A, wordt de volgende tekst toegevoegd :

« Afdeling IV : Planten van stolon- of knollenvormende soorten van *Solanum* L., of hybriden daarvan, bestemd voor opplant.

1. Het plantaardige materiaal moet zo nodig eerst opnieuw gezond worden gemaakt als bepaald in de FAO/IPGRI Technical Guidelines.

2. Wanneer het plantaardige materiaal opnieuw gezond is gemaakt als bedoeld in punt 1, wordt elke eenheid van het plantaardige materiaal getoetst. Al het plantaardige materiaal, ook de toetsplanten, worden onder de in bijlage I vastgestelde quarantaineomstandigheden in daartoe goedgekeurde voorzieningen gehouden. Plantaardig materiaal dat moet worden gekeurd met het oog op officiële vrijgave, moet

MINISTERE DES CLASSES MOYENNES
ET DE L'AGRICULTURE

F. 98 — 21

[C - 16300]

5 NOVEMBRE 1997. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 4 juillet 1996 fixant les conditions dans lesquelles certains organismes nuisibles, végétaux, produits végétaux et autres objets énumérés aux annexes I à V de l'arrêté royal du 3 mai 1994 relatif à la lutte contre les organismes nuisibles aux végétaux et aux produits végétaux peuvent être introduits ou circuler dans la Communauté ou dans certaines zones protégées de la Communauté pour des travaux à des fins d'essai ou à des fins scientifiques ou pour des travaux sur les sélections variétales

Le Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises,

Vu la loi du 2 avril 1971 relative à la lutte contre les organismes nuisibles aux végétaux et aux produits végétaux;

Vu l'arrêté royal du 3 mai 1994 relatif à la lutte contre les organismes nuisibles aux végétaux et aux produits végétaux, notamment les articles 9, point 7, *d*), 10, point 3, 11, point 5 et 17, point 4^{ter};

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989, 4 juillet 1989, 6 avril 1995 et 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il est nécessaire de se conformer sans retard à la directive 97/46/CE de la Commission du 25 juillet 1997 modifiant la directive 95/44/CE fixant les conditions dans lesquelles certains organismes nuisibles, végétaux, produits végétaux et autres objets énumérés aux annexes I à V de la Directive 77/93/CEE du Conseil peuvent être introduits ou circuler dans la Communauté ou dans certaines zones protégées de la Communauté pour des travaux à des fins d'essai ou à des fins scientifiques ou pour des travaux sur les sélections variétales;

Considérant qu'il y a nécessité d'importer des végétaux des espèces *Solanum* L. à stolons ou à tubercules, ou leurs hybrides, pour la plantation, pour des travaux de sélection variétale ou à des fins de conservation du matériel génétique ou de recherche scientifique officielle et qu'il convient de fixer sans retard les conditions à remplir, en cas d'introductions ou de circulations desdits végétaux, pour prévenir tout risque de propagation d'organismes nuisibles;

Arrête :

Article 1^{er}. L'arrêté ministériel du 4 juillet 1996 fixant les conditions dans lesquelles certains organismes nuisibles, végétaux, produits végétaux et autres objets énumérés aux annexes I à V de l'arrêté royal du 3 mai 1994 relatif à la lutte contre les organismes nuisibles aux végétaux et aux produits végétaux peuvent être introduits ou circuler dans la Communauté ou dans certaines zones protégées de la Communauté pour des travaux à des fins d'essai ou à des fins scientifiques ou pour des travaux sur les sélections variétales, est modifié comme suit :

1° l'article 1^{er}, point 1, est remplacé par le texte suivant :

« 1. La Belgique veille à ce que, pour les travaux effectués à des fins d'essai ou à des fins scientifiques et tous les travaux effectués sur les sélections variétales, ci-après dénommés « activités », nécessitant l'utilisation d'organismes nuisibles, végétaux, produits végétaux et autres objets au titre de l'article 9, point 7, *d*), de l'article 10, point 3, de l'article 11, point 5, ou de l'article 17, point 4^{ter} de l'arrêté royal du 3 mai 1994 relatif à la lutte contre les organismes nuisibles aux végétaux et aux produits végétaux, ci-après dénommés « matériel », une demande soit soumise au Service avant l'introduction ou la circulation d'un tel matériel à l'intérieur de la Belgique. »;

2° à l'annexe III, partie A, le texte suivant est ajouté :

« Section IV : Végétaux des espèces de *Solanum* L. à tubercules ou à stolons, ou leurs hybrides, destinés à la plantation.

1. Le matériel végétal est soumis, le cas échéant, aux procédés thérapeutiques appropriés définis dans le guide technique FAO/IPGRI.

2. Après application des procédés thérapeutiques visés au point 1, chaque unité du matériel végétal est indexée. Le matériel végétal, y compris les végétaux d'indexage, est conservé en totalité dans les installations agréées, dans les conditions de détention en quarantaine définies à l'annexe I. Le matériel végétal destiné à une mise en circulation officielle est conservé dans des conditions permettant un

worden gehouden onder omstandigheden die een normale vegetatiecyclus mogelijk maken, en moet bij aankomst, en daarna tijdens de toetsingsperiode op geregelde tijdstippen tot veroudering intreedt, visueel worden geïnspecteerd op tekenen en symptomen van schadelijke organismen, met inbegrip van alle relevante schadelijke organismen die zijn vermeld in het koninklijk besluit van 3 mei 1994 betreffende e en en plantaardige producten schadelijke organismen en potato yellow vein disease.

3. Voor de onder punt 2 bedoelde toetsingsmethoden worden de onder punt 5 vastgestelde technische voorschriften in acht genomen, teneinde de aanwezigheid van ten minste de volgende schadelijke organismen te kunnen opsporen :

— Bacteriën :

a) *Clavibacter michiganensis* (Smith) Davis et al ssp. *sepedonicus* (Spieckermann et Kotthoff) Davis et al;

b) *Pseudomonas solanacearum* (Smith) Smith

— Virussen en virusachtige organismen :

a) Andean potato latent virus;

b) potato black ringspot virus;

c) potato spindle tuber viroid;

d) potato yellowing alfamovirus;

e) aardappelvirus T;

f) Andean potato mottle virus;

g) de algemeen voorkomende aardappelvirussen A, M, S, V, X en Y (inclusief Y^o, Yⁿ en Y^c) en potato leaf roll virus.

Voor aardappelzaad moeten de toetsingsmethoden evenwel worden toegepast om de aanwezigheid van ten minste de hierboven onder a) tot en met e) vermelde virussen en virusachtige organismen te kunnen opsporen.

4. Plantaardig materiaal dat visueel is geïnspecteerd als bedoeld in punt 2 en waarop tekenen en symptomen van schadelijke organismen zijn waargenomen, wordt verder onderzocht en, zo nodig getest om, voor zover dat mogelijk is, de identiteit te achterhalen van de schadelijke organismen die de tekenen en symptomen hebben veroorzaakt.

5. De onder punt 3 bedoelde technische voorschriften zijn als volgt :

— Voor bacteriën :

1. Voor knollen : van elke knol het uiteinde van de hiel testen. Normaal moet een monster 200 knollen bevatten. Gemakshalve kan de methode evenwel ook voor monsters van minder dan 200 knollen worden toegepast.

2. Voor jonge planten en stekken, inclusief microplanten : de onderste gedeelten van de stengel en, zo nodig, de wortels van elke eenheid van het plantaardige materiaal testen.

3. Voor het testen van vegetatief vermeerderde knollen of, voor soorten die geen knollen vormen, van de stengelbasis wordt als testtijdstip het einde van de eerste normale cyclus vegetatieve groei na de onder de punten 1 en 2 bedoelde tests aanbevolen.

4. Voor het in punt 1 bedoelde materiaal moet voor *Clavibacter michiganensis* (Smith) Davis et al ssp. *sepedonicus* (Spieckermann et Kotthoff) Davis et al verplicht de testmethode worden gebruikt die is vastgesteld in bijlage I bij het ministerieel besluit van 3 november 1994 betreffende de bestrijding van aardappelringrot (*Clavibacter michiganensis* (Smith) Davis et al. ssp. *sepedonicus* (Spieckermann et Kotthoff) Davis et al.. Voor het in punt 2 bedoelde materiaal mag deze testmethode worden gebruikt.

5. Voor het in punt 1 bedoelde materiaal moet voor *Pseudomonas solanacearum* (Smith) Smith verplicht de onderzoeksmethode worden gebruikt die is beschreven in de bijlage bij beschikking 97/647/EG van de Commissie van 9 september 1997 inzake een voorlopige onderzoeksmethode voor de diagnose, detectie en identificatie van *Pseudomonas solanacearum* (Smith) Smith in aardappelen. Voor het in punt 2 bedoelde materiaal mag deze testmethode worden gebruikt.

— Voor virussen en virusachtige organismen, met uitzondering van potato spindle tuber viroid :

1. De minimale tests voor vegetatief materiaal (knollen, jonge planten en stekken, inclusief microplanten) moeten een serologische test omstreeks het tijdstip van de bloei omvatten voor elke van de in de lijst genoemde schadelijke organismen, met uitzondering van potato spindle tuber viroid, gevolgd door een toetsplantenonderzoek wanneer het materiaal een negatieve uitkomst oplevert bij de serologische test. Voor het potato leaf roll virus moeten twee serologische tests plaatsvinden.

cycle normal de végétation et soumis durant la période d'indexage à une inspection visuelle, à l'arrivée puis à intervalles réguliers jusqu'à dégénérescence, visant à détecter les traces et symptômes d'organismes nuisibles, y compris tous ceux figurant dans l'arrêté royal du 3 mai 1994 relatif à la lutte contre les organismes nuisibles aux végétaux et aux produits végétaux et celui de la maladie du jaunissement des nervures de la pomme de terre.

3. L'indexage visé au point 2 suit les dispositions techniques définies au point 5, en vue de dépister au moins les organismes nuisibles suivants :

— Bactéries :

a) *Clavibacter michiganensis* (Smith) Davis et al ssp. *sepedonicus* (Spieckermann et Kotthoff) Davis et al;

b) *Pseudomonas solanacearum* (Smith) Smith

— Virus et organismes analogues :

a) Andean potato latent virus;

b) potato black ringspot virus;

c) potato spindle tuber viroid;

d) potato yellowing alfamovirus;

e) potato virus T;

f) Andean potato mottle virus;

g) virus communs de la pomme de terre A, M, S, V, X et Y (y compris Y^o, Yⁿ et Y^c) et virus de l'enroulement.

Cependant, dans le cas de semences de pomme de terre, l'indexage est réalisé afin de dépister au moins les virus et organismes analogues énumérés aux points a) à e) ci-dessus.

4. Le matériel végétal soumis aux inspections visuelles visées au point 2 et sur lequel des traces et symptômes d'organismes nuisibles ont été observés est soumis à une recherche comportant, si nécessaire, des tests afin de déterminer si possible l'identité des organismes nuisibles en cause.

5. Les dispositions techniques visées au point 3 sont les suivantes :

— Pour les bactéries :

1. Pour les tubercules, tester le talon de chaque tubercule. Chaque échantillon comprend normalement environ 200 tubercules. Cependant, la procédure peut s'appliquer sans inconvénient à des échantillons de moins de 200 tubercules.

2. Pour les plantules et les boutures, y compris les micro-plants, tester les sections les plus basses de la tige et, si nécessaire, les racines, pour chaque unité du matériel végétal.

3. Il est recommandé de tester la descendance des tubercules ou la base des tiges dans le cas d'espèces sans tubercules au terme d'un cycle normal de végétation après le test visé aux points 1 et 2.

4. Pour le matériel visé au point 1, la méthode permettant de détecter le *Clavibacter michiganensis* (Smith) Davis et al ssp. *sepedonicus* (Spieckermann et Kotthoff) Davis et al est la méthode définie à l'annexe I de l'arrêté ministériel du 3 novembre 1994 relatif à la lutte contre le flétrissement bactérien de la pomme de terre (*Clavibacter michiganensis* (Smith) Davis et al. ssp. *sepedonicus* (Spieckermann et Kotthoff) Davis et al.. Pour le matériel visé au point 2, il est possible d'appliquer cette méthode.

5. Pour le matériel visé au point 1, la méthode permettant de détecter le *Pseudomonas solanacearum* (Smith) Smith est le programme de test défini dans l'annexe de la décision 97/647/CE de la Commission du 9 septembre 1997 décrivant un schéma provisoire de test pour le diagnostic, la détection et l'identification de *Pseudomonas solanacearum* (Smith) Smith dans la pomme de terre. Pour le matériel visé au point 2, il est possible d'appliquer cette méthode.

— Pour les virus et organismes analogues autres que le potato spindle tuber viroid :

1. Le test du matériel végétal (tubercules, plantules et boutures, y compris les micro-plants) comprend au minimum un test sérologique, effectué à la floraison ou peu avant, pour chacun des organismes nuisibles spécifiés dans la liste des organismes nuisibles autres que le potato spindle tuber viroid, suivi d'un test biologique pour les matériels dont le test sérologique s'est révélé négatif. Pour le virus de l'enroulement, il convient de réaliser deux tests sérologiques.

2. Voor aardappelzaad moet minimaal een serologische test of, als geen serologische test beschikbaar is, een toetsplantenonderzoek worden uitgevoerd. Het verdient ten zeerste aanbeveling om een deel van de negatief testende monsters opnieuw te testen en bij twijfelachtige resultaten een andere testmethode te gebruiken.

3. De onder de punten 1 en 2 bedoelde serologische tests en toetsplantenonderzoeken worden uitgevoerd op kasplanten; elke stengel wordt op ten minste twee plaatsen bemonsterd, waarbij ten minste een jong, volledig geopend blad aan de top van elke stengel wordt genomen en een ouder blad halfweg de stengel; elke stengel moet worden bemonsterd omdat niet-systemische infectie mogelijk is. Voor serologische tests worden geen bladeren van verschillende planten samengevoegd, tenzij het maximaal samen te voegen aantal planten voor de gebruikte methode gevalideerd is; van elke stengel mogen evenwel bladeren worden samengevoegd om zodoende een monster van de plant te bekomen. In geval van toetsplantenonderzoek mogen ten hoogste 5 planten worden samengevoegd met ten minste inoculatie in duplo van toetsplanten.

4. Als toetsplanten voor het toetsplantenonderzoek als bedoeld in de punten 1 en 2 moeten planten worden genomen die zijn vermeld in de lijst van de Plantenbeschermingsorganisatie voor Europa en het gebied van de Middellandse Zee (EPPÖ) of andere officieel erkende toetsplanten waarvan is aangetoond dat zij de aanwezigheid van virussen kunnen opsporen.

5. Alleen rechtstreeks getest materiaal mag uit quarantaine worden vrijgegeven. Wanneer het oog is getoetst mogen alleen de afstammelingen van het getoetste oog worden vrijgegeven. De knol mag niet worden vrijgegeven omdat zich problemen kunnen voordoen met niet-systemische infectie.

— Voor potato spindle tuber viroid :

1. Voor alle materiaal moeten kasplanten worden getest zodra zij goed zijn aangeslagen, maar voordat zij bloeien en pollen produceren. Tests op kiemen/*in vitro* planten/kiemplantjes mogen uitsluitend als voorlopige tests worden beschouwd.

2. De monsters moeten worden genomen van een volledig geopend blad aan de top van elke stengel van de plant.

3. Alle voor de tests gebruikte materiaal moet zijn geteeld bij een temperatuur van ten minste 18° C (bij voorkeur bij een temperatuur van meer dan 20° C) en met een fotoperiode van ten minste 16 uur.

4. De tests dienen te worden uitgevoerd door middel van radioactief of niet-radioactief gemerkte cDNA- of RNA-probes, return-PAGE (met zilverkleuring) of RT-PCR.

5. Voorgesteld wordt om maximaal 5 planten samen te voegen voor probes en return-PAGE. Indien 5 of meer planten worden samengevoegd, moet worden aangetoond dat de resultaten geldig zijn. ».

Art. 2. Dit besluit treedt in werking 3 dagen na zijn bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Brussel, 5 november 1997.

K. PINXTEN

2. Le test des semences comprend au minimum un test sérologique ou un test biologique si un test sérologique n'est pas possible. Il est fortement recommandé de procéder à un second test sur une certaine proportion des échantillons négatifs et d'effectuer un test utilisant une autre méthode en cas de résultats limites.

3. Les tests sérologique et biologique visés aux points 1 et 2 sont effectués sur des végétaux cultivés en serre, sur des échantillons prélevés à au moins deux endroits sur chaque tige, à savoir une jeune foliole pleinement développée en haut de la tige et une foliole plus âgée à mi-hauteur; chaque tige est échantillonnée à cause de la possibilité d'une infection non systémique. Dans le cas d'un test sérologique, il ne sera pas procédé à un mélange des folioles prélevées sur différents végétaux, sauf si le taux de groupage a été validé pour la méthode utilisée; les folioles prélevées sur chaque tige peuvent cependant être groupées pour constituer l'échantillon du végétal. Dans le cas d'un test biologique, il est possible de mélanger jusqu'à cinq végétaux au maximum avec inoculation d'un minimum de végétaux indicateurs identiques.

4. Les végétaux indicateurs appropriés pour le test biologique visé aux points 1 et 2 sont ceux de la liste établie par l'Organisation européenne et méditerranéenne pour la protection des plantes (OEPP) ou tout autre végétal indicateur officiellement agréé, réputé dépister les virus.

5. Seul le matériel végétal qui a été directement testé est mis en circulation après quarantaine. En cas d'indexage des yeux, seule la descendance des yeux testés peut être mis en circulation. Le tubercule ne doit pas être mis en circulation à cause des risques liés à une éventuelle infection non systémique.

— Pour le potato spindle tuber viroid :

1. Pour tout matériel végétal, les tests portent sur des végétaux cultivés en serre, dès qu'ils sont bien formés, mais avant la floraison et la production de pollen. Les tests sur des germes de tubercule/végétaux cultivés *in vitro*/petits plants ne sont considérés que comme des tests préliminaires.

2. Les échantillons sont prélevés sur une foliole pleinement développée au sommet de chaque tige du végétal.

3. Tous les matériels végétaux destinés à être testés sont cultivés à une température qui ne doit pas être inférieure à 18° C (de préférence supérieure à 20° C) et bénéficient d'une photopériode d'au moins seize heures.

4. Les tests sont effectués à l'aide de sondes cADN ou ARN radioactives ou non radioactives, par la méthode R-PAGE (avec coloration à l'argent), ou par RT-PCR.

5. Le taux de groupage maximal pour les sondes et la méthode R-PAGE est de 5. L'utilisation de ce taux ou de taux supérieurs doit être validée. ».

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur 3 jours après sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 5 novembre 1997.

K. PINXTEN

N. 98 — 22

[S - C - 97/16287]

17 OKTOBER 1997. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de nationale rassencatalogus voor landbouwgewassen, in uitvoering van het koninklijk besluit van 12 mei 1972

De Minister van Landbouw en van de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,

Gelet op het koninklijk besluit van 12 mei 1972 betreffende de nationale rassencatalogus voor landbouw- gewassen, inzonderheid, op artikel 3;

Gelet op het advies gegeven door het Comité voor de samenstelling van de nationale rassencatalogus voor landbouwgewassen,

Gelet op de wetten op de Raad van de State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989, 4 juli 1989, 6 april 1995 en 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

F. 98 — 22

[S - C - 97/16287]

17 OCTOBRE 1997. — Arrêté ministériel établissant le catalogue national des variétés des espèces agricoles, en exécution de l'arrêté royal du 12 mai 1972

Le Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises,

Vu l'arrêté royal du 12 mai 1972 relatif au catalogue national des variétés des espèces agricoles, notamment l'article 3;

Vu l'avis donné par le Comité pour l'élaboration du catalogue national des variétés des espèces de plantes agricoles,

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par les lois du 9 août 1980, 16 juin 1989, 4 juillet 1989, 6 avril 1995 et 4 août 1996;

Vu l'urgence;